

HORIZONTES

UNIVERSITARIOS

AÑO DEL NIÑO

AÑO VII - N° 73

Lima, Agosto 1965

Precio S/. 4.00



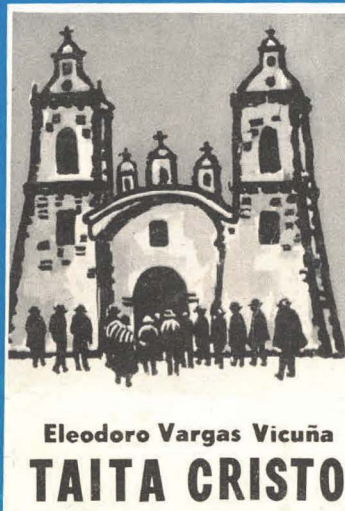
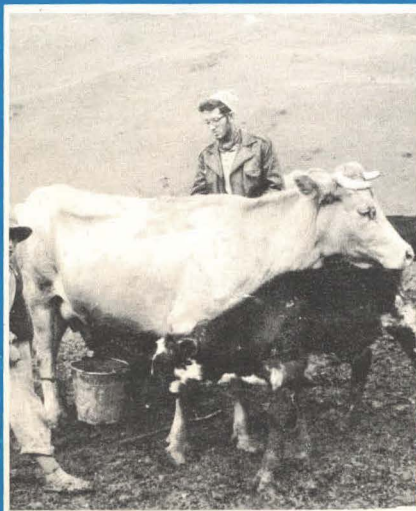
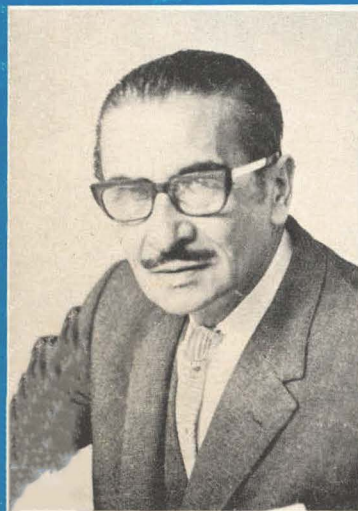
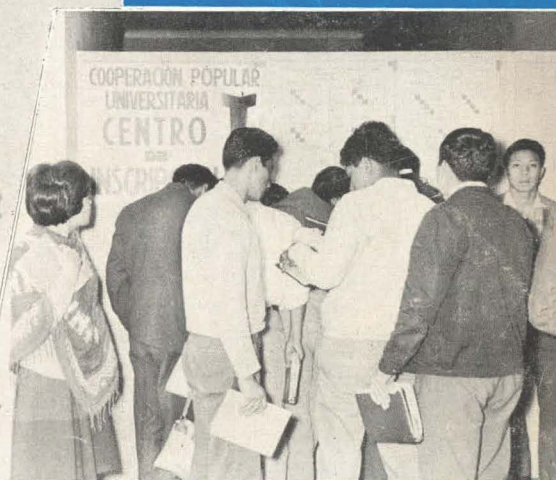
**COOPERACION
POPULAR**



COOPERACION POPULAR
UNIVERSITARIA
CENTRO
DE
INSCRIPCION



UNIVERSITARIA



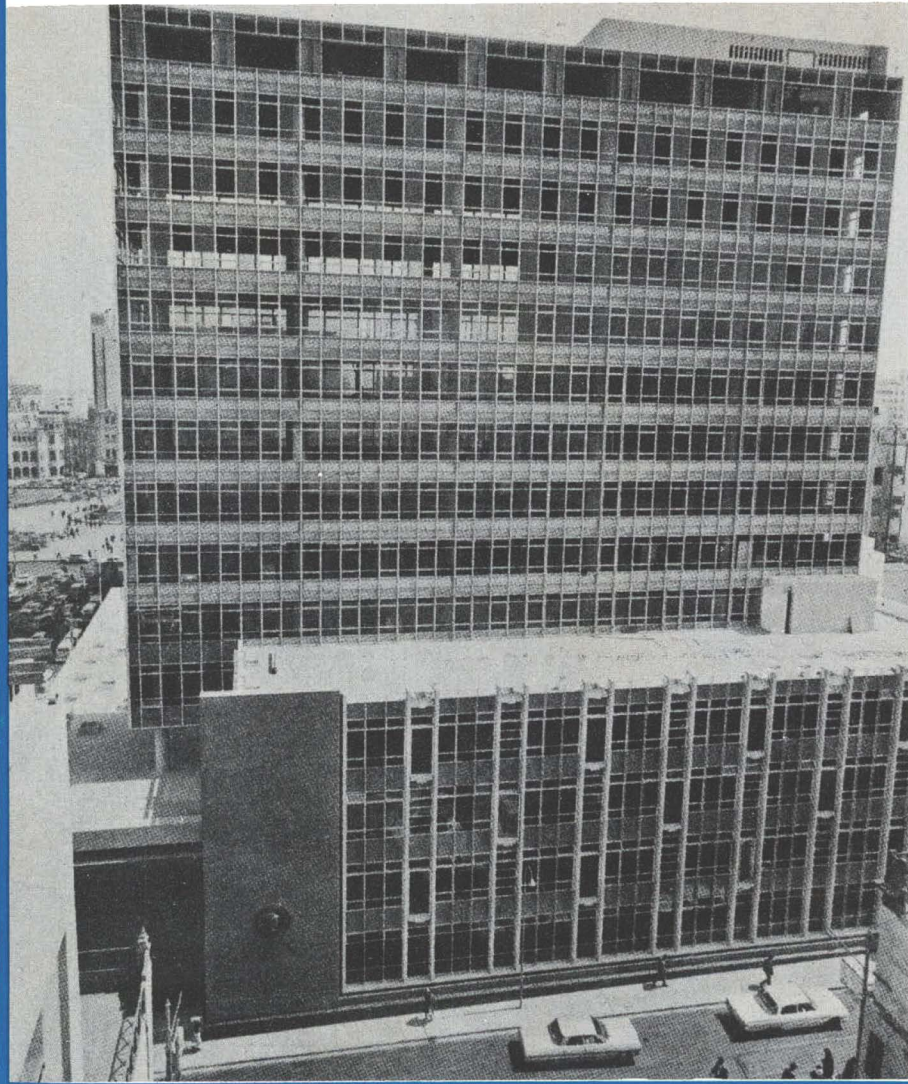
Se visita en San Marcos:
Dr. Cabrera Charún

Cooperación Popular:
Adelante en las Universidades

La Conquista del Espacio:
Inicia serie de artículos.

POPULIBROS PERUANOS

BANCO COMERCIAL



AL
SERVICIO
DEL
PAIS

ORANGE CRUSH

SU

BEBIDA FAVORITA

la única

hecha con puro jugo de naranja



UNMSM-CEDOC

HORIZONTES UNIVERSITARIOS

Dirección: Av. 6 de Agosto 551
Telf. 39249

Director:

OSCAR FREYRE BUSTAMANTE

Jefe de Redacción:
MAYNOR FREYRE

Redactores:
RAQUEL LORA
JUAN TINTAYA
JOSE SILVA

Fotografía:
A. ORBEZO

Gerente Comercial
JORGE LA ROSA HERRERA

Relaciones Públicas:
WILSON PIZARRO M.
ROLAND NAVARRO

Dirección Artística y Publicidad:
MANUEL REYES M.

CORRESPONSALES:

San Marcos:
Víctor Mazuelos — Eduardo Páez
— Andrés Valle — Augusto Tokechi.

Villarreal:
GUILLERMO TORRES

Católica
MIRTHA LORA
Escuela Normal Superior:
Eliseo Soto

En el extranjero:
Guillermo Reyes y Raúl Fonseca

Los Directores de «HORIZONTES UNIVERSITARIOS», no se solidarizan necesariamente con las ideas y opiniones que se publican en ella.

EDITORIAL

SIN COMPROMISOS POLITICOS

A propósito de un comentario aparecido hace unas semanas en un matutino local sobre la última edición de Horizontes Universitarios, favorable por lo que dice, —y agradecemos ello— pero que puede traer consigo un mal entendido y hacernos ver a los ojos de algunos lectores como comprometidos con algún partido político, creemos estar en la obligación moral de hacer algunas aclaraciones sobre nuestra posición independiente y siempre en pro de la unión de todos los verdaderos universitarios.

Para ello citaremos primero algunos pasajes escritos en editoriales pasados, que harán recordar que nuestra revista nació y vive en pro de divulgar y ayudar a dar soluciones a los problemas universitarios.

Es así como en nuestro primer editorial de Julio 1959 decíamos: «Horizontes San Marquinos (hoy Universitarios) surge a la palestra periodística estudiantil con el mejor de los propósitos: servir a la causa universitaria.

Creemos que el fin de los antagonismos, la unión fraternal de los grupos estudiantiles, la armonía fecunda de los maestros y los discípulos debe ser nuestra más grande aspiración...

Luego al cumplir un año de existencia editorializábamos:.... Nuestra aspiración de propiciar la unión fraternal de los grupos estudiantiles y el ferviente deseo de que exista armonía fecunda entre maestros y discípulos ha

sido y será nuestro más caro ideal... Estamos firmemente resueltos a luchar si es necesario contra todas las fuerzas negativas que convulsionan y complican la vida universitaria, y que abusando ante la falta de fuerzas materiales que impongan un orden en la Universidad, establecen un foco de rebeldía y subversión no sólo contra esta misma, sino lo que es peor aún, contra la constitucionalidad de la República...

Y en el editorial del mes de Junio del presente año recalcábamos: ...Dejemos de lado la egolatría. Olvidemos en la Universidad que somos comunistas, apristas, belaundistas, demócratacristianos, etc., y acordémonos de ser estudiantes sobre todo, que la Universidad es una institución muy por encima de cualquier partido político...

Por lo tanto, no hemos tenido, no tenemos, ni tendremos compromisos con ningún partido político. **SOMOS COMPLETAMENTE INDEPENDIENTES** ya que es la única forma de poder escribir con objetividad, sin pasionismos ni consignas, que es lo que arrastra siempre la política. Luchamos por la verdad y contra todo sectarismo.

No queremos terminar sin antes dar nuestro reconocimiento a ese matutino local que, dejando de lado la política, ha sabido aquilatar el esfuerzo realizado por nuestra Revista cuyo único deseo es el bien de la Universidad y por ende del País.

Señores Directores de la Revista Horizontes Universitarios.

He visto con mucha simpatía la mejora que ha sufrido vuestra revista: un cien por ciento. Por lo cual los felicito con toda sinceridad. Pero aprovecho para hacerles una sugerencia. Y es el publicar siempre una página cultural, que contenga cuentos, poesías, etc. escritos por jóvenes con facilidad para ello. Aquí tendrían la oportunidad para ir fogueándose y algún día pertenecer a la élite de literatos peruanos. Por de pronto la página donde salió Sebastián Salazar Bondy es magnífica.

Elías Miranda,
Egresado de San Marcos.

Gracias por la sugerencia y desde ya invitamos a todos los jóvenes universitarios que crean tener vocación.

Señor Director

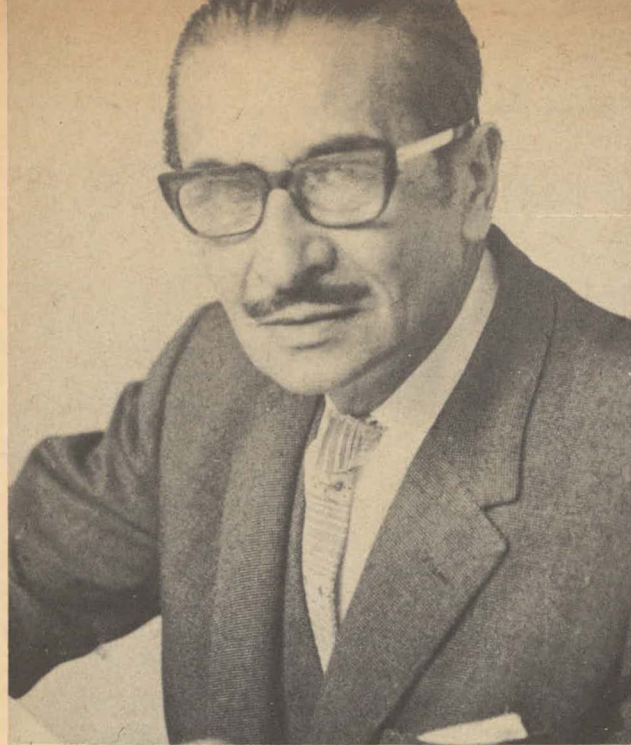
Rev. Horizontes Universitarios.

Las respuestas dadas por el Sr. Tito Fernández al cuestionario que Uds. le enviaron han causado una grata sorpresa. Se nota que el joven Fernández posee responsabilidad universitaria y una madurez muy venida a menos, últimamente, en los líderes universitarios. Quiera que no se contagie de los seudos universitarios (políticos) y pueda mantenerse hasta el fin alejado de, cómo él dice, «los esquemas tradicionales de Comunismo y Anticomunismo, Aprismo y Antiaprismo».

Antonio La Rosa,
Estudiante de Educación.

Lo mismo le deseamos nosotros a Tito Fernández, y que no se deje engañar por «los lobos disfrazados de ovejas».





Dr. Eloy Cabrera Charún.

EN SAN MARCOS

CON EL DR. CABRERA CHARUN DIRECTOR DEL DEPARTAMENTO DE TESIS DE LA FACULTAD DE ECONOMICAS

La inquietud existente por mejorar los planes de estudio en la Universidad Nacional Mayor de San Marcos ha cobrado vida en la Facultad de Ciencias Económicas de la cuatricentenaria casa de estudios superiores.

Es así que entre los muchos cambios de relevante importancia que se ha experimentado en dicha Facultad desde el año 1962, destaca la labor realizada por el Departamento de Tesis a través de sus cuatro años de existencia.

Está a cargo de la dirección del Departamento el Dr. Eloy Cabrera Charún, destacado economista y abogado y muy querido maestro de esa facultad.

Nos dice el Dr. Cabrera Charún que es propósito principal del Departamento el mantener un nexo entre el graduando y el Departamento de Asesoría de Tesis con el fin de graduar a todos los egresados proporcionándoles el máximo de facilidades que para estos casos se requiere.

¿Y qué facilidades —le preguntamos— se otorgan al graduando?

—En caso de no tener un plan de tesis determinado, debe inscribirse en el Departamento para intervenir en un cursillo de orientación que se dicta de acuerdo a un rol establecido. Y trabajará bajo la dirección de un Profesor Asesor especialista en la materia.

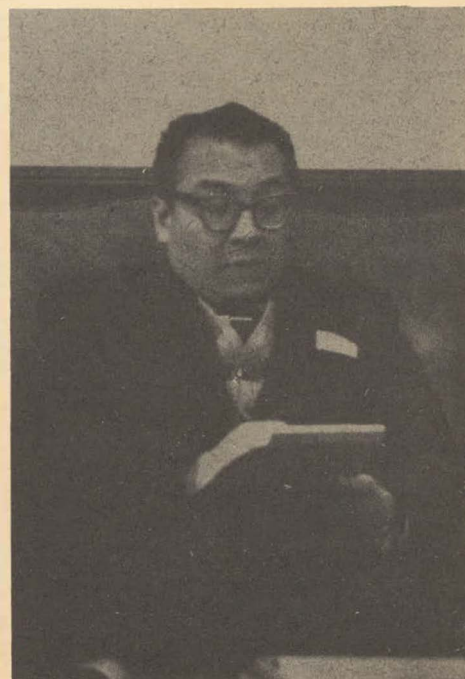
El tema a escoger deberá plantearse de acuerdo a las aptitudes y conocimientos que posea el graduando. En caso de tener un plan de tesis, el Departamento le asignará un Asesor que lo orientará en el desarrollo de la misma.

Añade luego el Dr. Cabrera que, en lo que se refiere a aquellos graduandos que prescinden del Asesor por ser el trabajo de experiencia profesional, y que encuentran problemas en lo relativo al aspecto formal y composición de sus capítulos, el Departamento le asignará un Profesor que lo orientara en ese aspecto.

—Nos hemos enterado que se han iniciado charlas de orientación de tesis ¿qué nos podría decir al respecto?

—Efectivamente, durante el presente año se ha dado comienzo a estas charlas que orientarán a aquellos alumnos que han terminado satisfactoriamente el ciclo regular de estudios en la Escuela de Contadores Públicos y en las Secciones de Economistas y Administración.

También —nos dice el Dr. Cabrera— el Departamento de Asesoría por intermedio de su Director, celebra entrevistas individuales, con el objeto de instruir a todos los que desean enterarse sobre la forma de sustentar una tesis.



Dr. Carlos Capuñay, Decano de la Facultad de Económicas.

El Departamento cuenta con los siguientes asesores: Dr. Roberto Kell Rojas, Dr. Juvenal Santa Cruz, C. P. Marcelino Santa Cruz, C. P. Humberto Olano Flores, Economista Celestino Jara Hidalgo y Economista Carlos Galloso.

Colaboran con el Dr. Cabrera Charún, en lo que se refiere a la parte administrativa, la Srta. Teresa Cieza y el Sr. Pablo Huayta.

Interesante es lo que nos dice el Dr. Cabrera sobre los graduandos de otras universidades que acuden en gran número a recibir el asesoramiento de este Departameto.

Se despide el Dr. Eloy Cabrera Charún agregando que el mentor principal del cambio radical en la enseñanza, sobre la base de una mejor orientación docente y el contacto cada vez más estrecho entre la Facultad y la realidad nacional es el actual Decano Dr. Carlos Capuñay Mimbela, quien acompañado de catedráticos de capacidad y gran entusiasmo están haciendo de la Facultad de Ciencias Económicas y Comerciales de la Universidad de San Marcos la primera en su género.

EL PROFESOR. MIGUEL REYNEL FUE INVITADO AL FESTIVAL DE MAR DEL PLATA



Secretario de Zona para la Unión de Cinematecas Latinoamericanas.

Del 16 al 27 de marzo se realizó en Mar del Plata el VII Festival Cinematográfico Internacional de la Argentina. Dicho Festival incluyó, además de sus actividades específicas, un encuentro de Teóricos y una Reunión Latinoamericana de Cinematecas.

El Prof. Miguel Réynel, Jefe del Departamento de Extensión Cultural y Delegado al Comité Interuniversitario de Extensión Cultu-

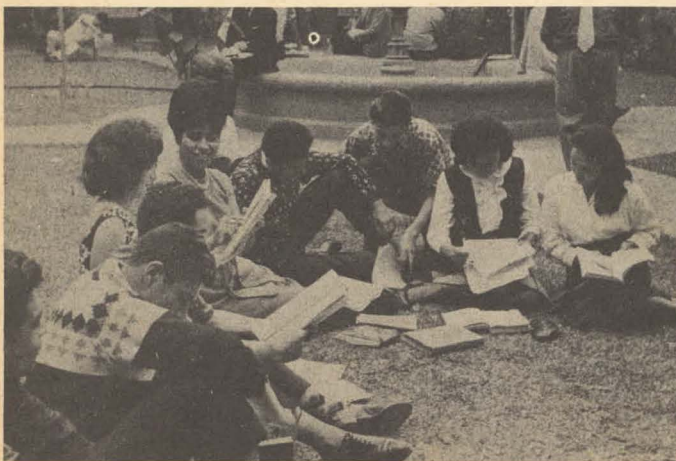
ral, fue invitado a concurrir para participar en dichos encuentros.

Asistieron también: Jerzy Toeplitz, Presidente de la Federación Internacional de Archivos de Films y Director de la Cinemateca Polaca; Henri Langlois, Director de la Cinemateca Francesa; Carlos Fernández Cuenca, Director de la Filmmoteca Nacional Española; Mario Verdone, del Centro Experimental de Cinematografía de Roma; Manuel González Casanova, Director de Actividades Cinematográficas de la Universidad Nacional Autónoma de México; Pedro Chaskel, de la Cinemateca Universitaria Chilena; Rolando Fustiñana, de la Cinemateca Argentina; Walter Darsori Barthet, de la Cinemateca Uruguay y Rudá Andrade, de la Cinemateca de Sao Paulo (Brasil).

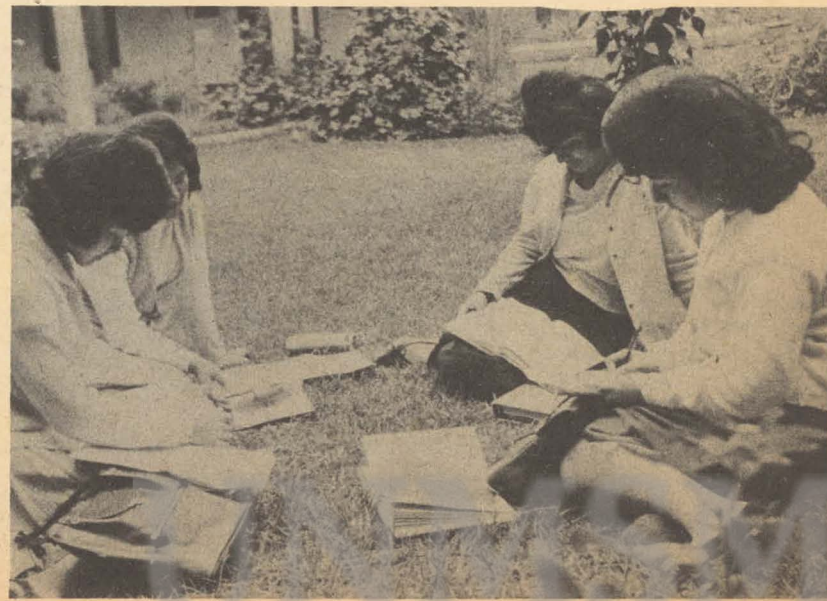
A raíz de este encuentro se constituyó la Unión de Cinematecas de América Latina, recayendo en el Profesor Réynel uno de los tres Secretariados correspondientes a las tres zonas en que fue dividida la Unión (Argentina, Perú y México). Tendrá además a su cargo la redacción del proyecto de estatuto que regirá las actividades del nuevo organismo.

El Prof. Réynel estuvo también unos días en Montevideo donde visitó el SODRE, la Cinemateca Nacional y los dos principales Cine Clubs: el Cine Club del Uruguay y el Cine Club Universitario.

En el Salón de Grados, conferencias para los graduandos



La preparación de una tesis requiere estudio constante.





El Ucayali: riega importante zona selvática.

El Tercer Congreso Nacional de Geografía reunió a todos los miembros de la Asociación de Geógrafos con el fin de confrontar los estudios e investigaciones que vienen realizando. Interesantes trabajos que contemplaban aspectos importantes de la Geografía humana y política al igual que de la metodología de la enseñanza geográfica regional se hicieron presentes. La ciudad de Iquitos sirvió de marco al evento que incidió principalmente sobre la búsqueda de una manera práctica para lograr el aprovechamiento de los recursos naturales existentes en nuestra selva.

El Dr. Heraclides Vergaray Lara, Presidente de Geografía Regional del Congreso, nos da a conocer las ponencias más importantes que sobre dicho aspecto fueron presentadas. Así menciona la moción de la Dirección de Bosques y Florestación del Ministerio de Agricultura, que plantea la necesidad de disponer el uso racionado de la floresta para evitar la destrucción de la riqueza maderera. Otras ponencias fueron dirigidas a crear medidas para evitar la extinción de las especies animales, así como un proyecto de ley que determina la cautela del aprovechamiento de las principales especies, contando incluso con disposiciones penales. También se hizo un llamado al Gobierno para que estudie el índice de productividad de los suelos selváticos y una posible política de ocupación. Por otra parte se acordó solicitar al Ministerio de Salud Pública la realización de estudios tendientes a deter-

CON EL DR. VERGARAY



El Presidente de Geografía Regional del Congreso Dr. Vergaray relató para Horizontes.

El Dr. Heraclides Vergaray Lara es un distinguido maestro y antiguo catedrático de la Universidad de San Marcos: desde 1950 ha ocupado una cátedra en el Instituto de Geografía y actualmente es también profesor en la Facultad de Educación. En la Universidad Federico Villarreal es catedrático en la Facultad de Educación y Ciencias Humanas y Director del Ciclo de Perfeccionamiento de Geografía en la Universidad Católica. Ex-profesor en la Escuela Normal Superior Enrique Guzmán y Valle y ex-Presidente de la Asociación Nacional de Geógrafos.

Ultimamente ha formado parte de la Delegación de la Universidad Federico Villarreal al Congreso Nacional de Geografía donde fue elegido Presidente de Geografía Regional del Congreso. Esta delegación estuvo presidida por el Dr. Guillén Benavides y como delegados fueron los Drs. Pedro Hercilla Robles, Pedro Abril Renjifo, Gustavo Vergara Arias y cinco representantes del estudiantado villarrealino.

EN EL TERCER CONGRESO



En la época de las «avenidas», en invierno, la población se vuelca a trabajar en los ríos. Aquí el Puerto Belén, en Iquitos.

minar la situación alimenticia y el estado de salud de la población selvática, tanto de los campesinos nativos como de la serie de agricultores y habitantes de los centros poblados.

LA IMPORTANCIA DE LA ZONA DEL UCAYALI.

La selva presenta fenómenos extraños y el que la habita vive supeditado a ellos. El río es parte vital del desenvolvimiento del hombre dentro de nuestra región tropical. Y el Ucayali es uno de los más importantes ríos de la cuenca amazónica. Sus aguas riegan progresistas ciudades como Pucall-

pa, por ejemplo. Pero el caudal que corre por su cauce nos brinda diferentes paisajes, de acuerdo con su volumen. Así en invierno el río se seca y aparecen cientos de islas y playas. La actividad económica cambia, volcándose los pobladores a las márgenes de los ríos —considerando a los afluentes— para recoger tortugas, para pescar, para cultivar en las islas y playas productos como el arroz. En esta época la navegación es difícil.

Llegado Noviembre se presenta una nueva época, la de las avenidas, y el río aumenta su caudal desapareciendo las islas y playas e inundándose los cultivos. Aquí la gente cambia su ocupación, dedicándose a la caza, a la explotación maderera y cultivando jébe y caucho.

Y todo esto nos lo cuenta el Dr. Vergaray, señalando que antes de realizar un largo viaje por la región selvática del Ucayali su concepto sobre la selva, a la que se imaginaba un infierno, era otro. Grande fue su sorpresa al encontrarse con un clima espléndido, abundantes cultivos de arroz, menestras, árboles frutales, cría de ganado vacuno y decenas de pueblos que cuentan con bodegas y tiendas de abastos.

Es interesante anotar que hasta hace 20 años atrás sólo se hablaba de Contamana, Requena y Pasisea, mientras que hoy en día se puede nombrar sugestivos nombres de pueblos como San Francisco, Tumbes, Alto Perillo, Sintico, Shevonai, Juancito, Orellana, Sargento Lores, Vargas Guerra, Contamaní, Nueva Esperanza, Yaguarango, Flor de Punga, Tanshiyaco, etc. Lastimosamente estas poblaciones viven prácticamente en el olvido, pues no reciben la ayuda ni la atención que debieran por parte de las autoridades, no obstante el buen clima que las rodea y los recursos naturales con que cuenta. Una política de planificación bien llevada podría mejorar el panorama de hoy por uno más próspero.

El Dr. Vergaray nos expone, para concluir, una tesis sobre la mejor ma-



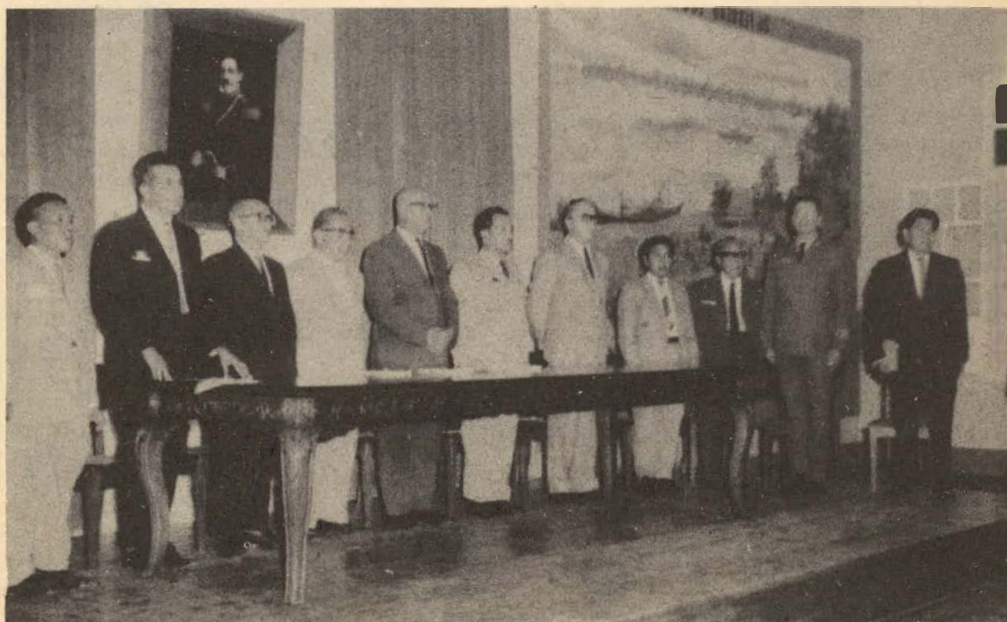
A las orillas del Ucayali habitan «los chamás». Esta bella chamita ha mezclado su vestimenta con la moda occidental.

nera de aprovechar las tierras en nuestra patria. Primeramente señala que el Perú no cuenta aún con suficiente población para ocupar la Selva. Por lo tanto el primer paso a dar sería la ocupación de las pampas y valles costeros que son de gran dimensión; luego, con los años se pasaría a ocupar todas las jalcas y punas de la sierra; el tercer frente de expansión, cuando

tengamos alrededor de 50 millones de habitantes, llegará masivamente a la Selva.

Para Agosto de 1966 se realizará en México un Congreso Regional Latinoamericano de Geografía y para dicho certamen las conclusiones del realizado en Iquitos serán remitidas, para así confrontarlas con las realidades de nuestros vecinos.

NACIONAL DE GEOGRAFIA EN IQUITOS



Los adustos rostros de la Directiva de la Asociación de Geógrafos junto a las autoridades del lugar, en la Municipalidad de Iquitos.



Eleodoro Vargas Vicuña
TAITA CRISTO

POPULIBROS PERUANOS



“Junto con la Evolución del País Evolucionarán los Pensamientos de los Hombres que lo Habitan”

Por Maynor Freyre B.

NUEVOS RELATOS PARA UN NUEVO PERU

He estado buscando a Eleodoro Vargas Vicuña, autor de TAITA CRISTO y otros cuentos y también de poesía. Ya lo conocía desde su libro. Recordaba al viejo padre queriendo borrar la falta del hijo que murió por cargar el Santo Sepulcro. No sabía a cual de los dos iba a encontrar en Eleodoro; al padre o al hijo.

—¿Podrían vivir pobres donde vivía el Presidente? Me pregunté al ver el Palacio de Gobierno, es decir la Plaza de Armas de Lima, plagada de mendigos. Me dice Vargas Vicuña mientras hace evocaciones.

El recuerda su venida a esta ciudad hace varios lustros. Recuerda la universidad y sus jóvenes que hablaban tan bien. Así Sebastián Salazar Bondy, Javier Sologuren, Mario Florián, Luis Carnero Checa, Garrido Malaver, Antenor Samaniego, Carnero Hocke. Poetas del 40 al 45. Realmente que confiesa haberse sentido impresio-

nado. Recuerda a Garrido Malaver sosteniendo que «la revolución puede demorarse 20 años, pero lo que nos interesa es el cambio; no nos importa esperar».

Y también los viejos profesores, impresionando con sus gestos, con su comportamiento, con su voz profunda, como Porras Barrenechea. Y después a leer a César Vallejo en la biblioteca o a escuchar un recital de César Miró. Y así también empiezan a nacer los primeros poemas de la pluma del estudiante provinciano.

—Yo era físicamente pequeño cuando estaba en San Marcos. No llegaba ni a los 50 Kg... Cuando llegaron los exámenes hui.

Arequipa recibe a Eleodoro también para desengañarlo. El dejaba Lima preso del desencanto. Pero en la ciudad del Misti tampoco sucede nada interesante. No halla la inquietud revolucionaria que hubiera deseado. Lo

único importante fue la obtención de una secretaría en el Colegio Universitario.

En 1948 emprende rumbo a Bolivia. En La Paz el recuerdo de la abuelita hace que nazca el primer cuento, escrito con el lenguaje que podría utilizar ella. Terminado ese primer cuento Eleodoro se siente pleno «como después de un llanto». De allí a 1950 escribe otros cuentos más y publica poemas en cuadernos y revistas. Pero de nuevo en Arequipa se siente gastado y viénese a Lima. En su equipaje trae varios relatos, «Tierra», «Tarapacá», «Estos somos nosotros» y «Nabín».

Ahora, si en el 45 había conocido en Lima muchachos formidables, traía desde sus nuevos viajes el recuerdo del gesto de los niños y de sus madres indias grabados en el alma. A «Nabín» lo prologa Sebastián Salazar Bondy en 1953, cuyos consejos y palabras de aliento servirían a Vargas Vicuña para tomar mayor impulso y fe.



Mas los diálogos de los personajes de «Nahin» sólo obedecían a la memoria antes que nada; no participaban directamente en la expresión argumental. Recién en «Taita Cristo» los personajes adquieren una personalidad definida, se expresan por sí mismo; saben a qué obedece lo que quieren decir; filosofan, organizan pensamientos; su potencia mental es poderosa en cuanto al decir. Y quien argumenta esto es el propio Eleodoro Vargas Vicuña.

Hay que considerar que junto con la evolución del país habrán de mejorar los pensamientos de los personajes que lo habitan. Cuando ellos hablan en un idioma plagado de supercherías y de influencias místicas es que el país se ha estancado. El juego político y social entra a formar parte de su vida.

Pero la búsqueda del escritor sigue. «Taita Cristo» ha sido plasmado por el cine. Su profundo mensaje ha lle-

Las fiestas religiosas folklóricas en nuestro Peru. Vargas Vicuña ha captado su sentido místico. Es el dolor de una raza que no ha dejado de sufrir.

vado a tratar de hacer un cine auténticamente peruano. Toca al crítico cinematográfico opinar sobre si esto ha sido logrado o no. Los relatos son de una fuerza y contenido llenos de un mensaje tierno y duro espeluznante y enternecedor.

Y en su búsqueda Eleodoro Vargas se conecta con la naturaleza y trata de pintarla en su nuevo libro inédito, «Fábulas de entresueño», un ejercicio de prosa poética que rebusca en los pequeños acontecimientos grandes mensajes.

—La vida debe ser bien expresada —me dice Eleodoro—. Una gran vida, rica de expresiones y cosas. Porque sino es pobre.

Y así vive él su vida. O al menos trata de vivirla.

Estamos realizando esta conversación en un inmenso local, el bar Palermo. Lugar que han escogido algunos intelectuales para sus reuniones. Allí entre botellas y mozos de blanco no muy impecables, las ideas afloran y se entrechocan para unirse o para separarse aún más. Pero es la camaradería la que prima mayormente, a pesar de las diferencias ideológicas que puedan existir. Aquí me despido de Eleodoro, con quien es interesante conversar. Y me parece que estoy yo siendo él mismo, cuando años atrás gustaba de escuchar a los escritores más cuajados e iba recopilando experiencias para sí.



Películas Peruanas ha hecho una adaptación cinematográfica del «TAITA CRISTO». Ojalá que haya sido bien interpretado el mensaje de Eleodoro.



Los voluntarios de COOPO aprenden enseñando. Nuestros pueblos serranos guardan muchos secretos, que todos debemos conocer.

"El Programa Universitario de Cooperación Popular ha hecho renacer en cada pueblo visitado la fe en sus propios destinos y la esperanza de que la hora de la verdad y la justicia está pronta"

COOPERACION POPULAR UNIVERSITARIA



Estas cabezas cubiertas y esa mezcla de indumentarias son parte de nuestro Perú. La voz de COOPO llega a ellos por medio de los voluntarios que dejan enseñanzas y nuevo saber.

AL SERVICIO DE LAS COMUNIDADES INDIGENAS DEL PERU

Al cumplirse en el presente mes de Agosto el segundo año de labor de Cooperación Popular hemos creído conveniente escribir sobre uno de los programas más importantes realizados por esta entidad. Se trata del Programa Universitario de Cooperación Popular. Este es un movimiento estudiantil que nació con la finalidad de sacar al universitario peruano del aislamiento en que vivía, ajeno a la problemática nacional, y volcarlo a sentir en carne propia los problemas de olvido y miseria que aquejan a nuestro pueblo.

METAS.

De ahí que el Programa Universitario de Cooperación Popular persiga los siguientes fines:

- 1) Transformación del estudiante universitario mediante el conocimiento auténtico de la realidad nacional.
- 2) Trabajo voluntario con la comunidad, orientado a revitalizar y dinamizar el espíritu ancestral de la acción comunal.
- 3) Contribución activa al proceso de integración nacional, participando en la incorporación del esfuerzo de grandes grupos campesinos al desarrollo del país.

GABRIEL ACAT VELARDE: UN VOLUNTARIO.

Pero deseando conocer más a fondo este programa y en especial la experiencia obtenida por algunos de sus participantes seleccionados, acudimos a Gabriel Acat Velarde, joven estudiante de la Facultad de Derecho de la Universidad Nacional Mayor de San Marcos.

Acat fue voluntario del 1er Programa en Cuzco, en 1964 y Coordinador del Grupo de Recreación Educativa N° 10, en Puno, del 2° Programa Universitario en 1965.

1.—¿EN SU CONCEPTO, DE QUE MANERA EL PROGRAMA UNIVERSITARIO SIRVE A LAS COMUNIDADES INDIGENAS DEL PERU?

—Despierta la conciencia nacional de los comuneros, el desarrollo de su comunidad e invita al trabajo por cooperación comunal. Asimismo enseña a los universitarios que van a la comunidad, lo tradicional, las costumbres, la producción y sobre todo las necesidades. Donde el programa colabora con materiales, los universitarios dan el trabajo técnico y los comuneros la mano de obra, realizando el lema **EL PUEBLO LO HIZO.**

2.—¿COMO CREE UD. QUE BENEFICIA EL PROGRAMA A LAS UNIVERSIDADES PERUANAS?

—El Programa Universitario colabora con las Universidades, dando oportunidad a que los universitarios conozcan la realidad nacional.

3.—¿QUE VENTAJAS PRECISAS OBTIENE EL VOLUNTARIO DURANTE ESTA EXPERIENCIA?

—El universitario conoce los problemas comunales en el mismo terreno; la experiencia le sirve de práctica a su especialidad, asimilando los métodos de las comunidades, y sus tradiciones. También puede servir para

preparar la tesis de acuerdo a su especialidad.

4.—¿QUE LIMITACIONES HA DESCUBIERTO EN EL PROGRAMA DE VERANO? ¿DE QUE MANERA PODRIA INTRODUCIR MEJORAS?

—Los deseos de los voluntarios por realizar trabajos comunitarios se ven limitados por el tiempo; las comunidades solicitan trabajos que requieren de mucho material, pero hay las limitaciones, en todos los campos. Se logra realizar trabajos, que se terminan con las Centrales Básicas.

Se puede comenzar, realizando más viajes previos a las comunidades para ver las necesidades, estudios y trabajos a realizar en la época de verano. Los trabajos de investigación lo realizan los universitarios juntamente con el trabajo material.

5.—CREE FACTIBLE INTRODUCIR EN LAS UNIVERSIDADES UN VOLUNTARIO PERMANENTE (TRABAJOS EN BARRIADAS) O QUIZA SERIA POSIBLE UN SERVICIO DE PRACTICAS OBLIGATORIAS PARA TODOS LOS UNIVERSITARIOS EN LAS COMUNIDADES?

El esparcimiento es brindado por los universitarios cooperacionistas. Hay que hacer recordar a nuestro pueblo que existe la risa.



—Sí, me parece factible la introducción de un voluntariado permanente, realizando trabajos en barriadas y en comunidades. Todas las especialidades requieren conocer lo que tenemos en las serranías peruanas, cosa que no se puede aprender en las ciudades. Así se irá a descentralizar los trabajos universitarios en las capitales, para que conozcan los fenómenos regionales nuestros.

OBRAS Y ACTIVIDADES.

Pero Acat Velarde es sólo un voluntario entre millar y medio que han participado en el programa, y que, compartiendo la vida de las comunidades, trabajando con sus habitantes codo a codo, han descubierto que la «aculturación» no podía ser un fenómeno unilateral. Y es que ellos sienten que al ir a enseñar a nuestros pueblos olvidados han terminado por aprender algo importantísimo: un nuevo y profundo sentir de responsabilidad ante sus hermanos indígenas.

Así tenemos que en 1964 participaron 512 de 1,000 que fueron seleccionados entre 2,700 inscritos. Para 1965 la cifra de participantes aumentó a 850 de un total de 1.200 seleccionados entre

3,579 inscritos. Se espera que para el próximo año el número de participantes se eleve a 1,200.

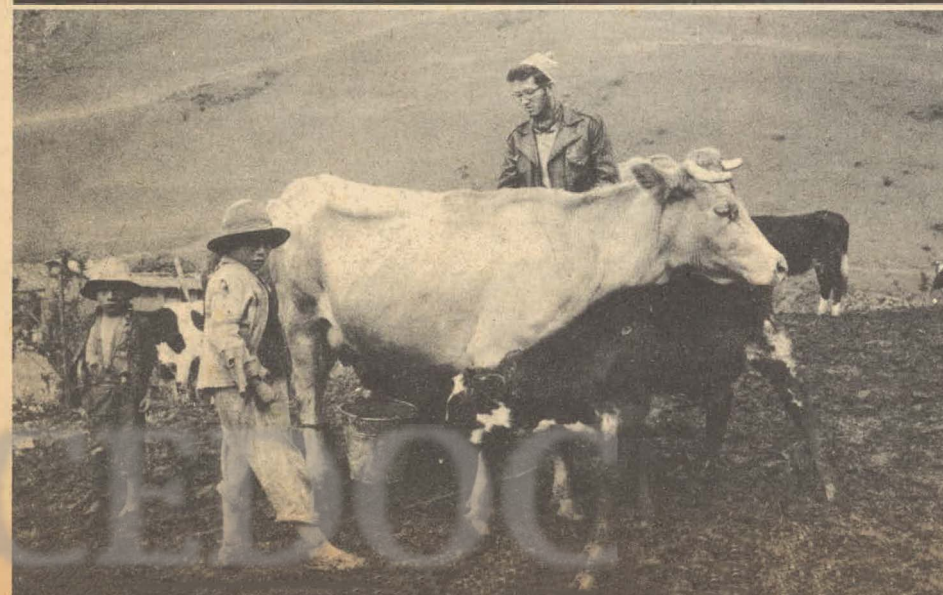
Ahora cabe señalar que los trabajos realizados por los voluntarios puede ser clasificado en dos tipos: obras y actividades.

Las obras pueden ser consideradas de carácter integralmente físico, y se puede observar que los voluntarios universitarios realizaron lo siguiente en 1965:

INGENIERIA:

1. Construcción y mejoramiento de carreteras 242.8 Km.
2. Construcción de puentes 4.
3. Construcción y terminación de escuelas 216 Aulas.
4. Construcción y terminación de otros edificios comunales 27 Locales.
5. Planos para diversas construcciones 70 Planos.
6. Construcción de letrinas 149.
7. Otras obras sanitarias: reservorios, pozos, canales de agua potable 65 Obras.
8. Construcciones agropecuarias: bñaderos, silos, canales, represas 179 Obras.

Muchos voluntarios, como Orlando García, recibieron clases que no se dictan en la Universidad. Por ejemplo: ordeñar. El dejó para estos niños el conocimiento de las primeras letras.



AGRONOMIA:

1. Forestación 59.426 Arboles.
2. Poda de árboles 8.015 Arboles.
3. Uso demostrativo de abonos e insecticidas 424 Ha.
4. Huertos familiares y escolares 187
5. Prácticas de agronomía y horticultura 82 Prácticas.
6. Atención veterinaria 736 Cabezas.
7. Vacunación Anti-aftosa 4.708 Cabezas.

ORGANIZACION POLITICO-ADMINISTRATIVA:

1. Promoción de asociaciones: clubes, juntas, sindicatos, comités, cooperativas 103 asociaciones, 1.844 personas.
2. Actuaciones comunales: convenciones, recreativas, culturales, sociales 277 actuaciones.
3. Organización de servicios comunales: botiquines, archivos, bibliotecas 61 Servicios.
4. Asesorías: jurídica y asistencia social 484 casos.
5. Censos, encuestas y monografías 31 trabajos.
6. Charlas sobre cooperativismo, desarrollo comunal, reforma agraria, formación de líderes, etc. 441 Charlas.

SALUD:

1. Atención médica general 12.977 casos.
2. Atención odontológica 3.740 casos.
3. Extracciones dentales 8.154 piezas.
4. Vacunación: antidiftérica y antivaricela 10.245 personas.

EDUCACION:

1. Clases de repaso 11.860 Clases a 5.740 personas.
2. Alfabetización 7.880 Clases a 5.002 personas.
3. Educación Familiar 453 Clases a 491 personas.
4. Cultura general 1.143 Charlas a 3.164 personas.
5. Recreación educativa 369 Clases a 739 personas.
6. Charlas sobre agricultura 253 Charlas a 1.831 personas.

Para terminar, debemos aclarar que la labor de Cooperación Popular Universitaria es gigante y no puede ser transcrita en cifras. Pues ¿cómo puede traducirse en cifras ese gran mensaje platónico de optimismo y decisión de grandes realizaciones?

Villarrealinos de Letras Buscan Saber y Camaraderia En Paseos y Excursiones

La confraternidad y cooperación estudiantil es una de las características más saltantes de los componentes de la Facultad de Letras de la U. Villarreal. Pero el realizador de casi todas las actividades estudiantiles y sociales es un joven universitario de esa facultad quien últimamente ha organizado paseos con motivos de estudio e investigación. El es Luis Vera Tudela.

Ultimamente estuvieron visitando las ruinas de Pachacámac asesorados por el Dr. Teodoro Quiñones Rojas catedrático de Historia del Perú, quien hizo alusión a la cultura desarrollada en dicho lugar.

Pero también se realizan paseos campestres con el único deseo de distraerse sanamente, como el que se llevó a cabo en Huampaní. El fútbol, el volley-ball, la piscina, las guitarras y por último un almuerzo de camaradería en los salones del club hicieron vivir momentos felices y de compañerismo a la muchachada de Letras.



Las chicas villarrealinas siguen con interés las clases que ante las ruinas de Pachacámac dicta el Profesor Quiñónez Rojas. Los muchachos prefieren hacer su propia inspección.

U. JULIO C. TELLO

Inauguran Club de Periodismo



Sivirichi: periodista.

Bajo la dirección del alumno Francisco Sivirichi Angelats y la colaboración de N. Laguna, G. L. Tello, A. Olórtégui, A. Carbone, W. Malqui y con el apoyo de todos los estudiantes de esa universidad se ha fundado un Club de Periodismo. Ya entraron en actividades creando un órgano de difusión cultural que es el periódico mural «Fragua». Así mismo está activándose para sacar a fin de año la revista anual de la Universidad.

Lucija Pajdakovic una Joven Reina que piensa con seriedad:

*“Entre los estudios
y el amor.... primero
hay que terminar los
estudios.....; pero si
llega el amor....”*

De padres yugoeslavos y con sólo 17 años es ya Lucija Pajdakovic una futura maestra: «estudio letras y mi más caro deseo es el de doctorarme en Pedagogía». Sus estudios primarios y secundarios los realizó en el «Colegio Jesús» de las Madres Dominicas «de donde guardo un muy grato recuerdo». Nos dice Lucija que uno de sus entretenimientos predilectos, después de estudiar, es la Filatelia. «A todos los lectores filatelistas los invito a intercambiar estampillas, y también postales».

De música, «me encanta la española y la clásica»; respecto a la música popular «me gusta la bailable, un poco de la nueva ola pero nada de Beatles,

a esos sí que los detesto».

«Me atraen los idiomas», y añade la guapa reina «especialmente el inglés y el francés».

Le preguntamos si ya ha encontrado a su príncipe azul y nos confiesa, con un hondo suspiro «que hay que escoger entre el amor y los estudios..., y yo quiero terminar primero mis es-

tudios; claro que si el amor llega y no puede remediarse... pues, Ud. comprende...».

Con esta última respuesta nos despedimos de Lucija llevándonos con nosotros una grata impresión por su amabilidad y sencillez. «Hasta pronto Lucija».



Lucho Vera Tudela y Hugo Román Vega son los organizadores de las excursiones. Al menos de esto los acusan sus compañeros.



Después de largas caminatas no hay como sentarse a descansar... y a comer. Los futuros letrados de Villarreal se aprestan al ataque.

LIBRERIA "ATLANTIDA"

Jr. Moquegua 328 - Telf. 82600
L I M A

UNA ORGANIZACION ESPECIALIZADA
EN LIBROS DE:

CIENCIAS ECONOMICAS
Y
COMERCIALES

P I D A

PASTEURINA

AL

84-3-17

“La Pureza”

R. J. Barton S. A.

Calle Manuel Cuadros

No. 371

LIMA

AREQUIPA

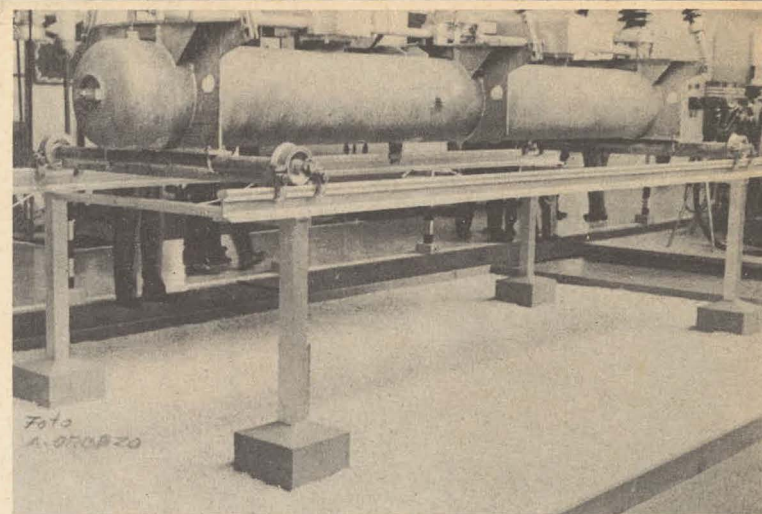
200 MILLONES COSTARA
CIUDAD UNIVERSITARIA

Al celebrar la Ciudad de Arequipa el 425 Aniversario de su fundación por don Manuel García Carbajal, se ha hecho saber que el próximo año se terminará de construir la Ciudad Universitaria Nacional de San Agustín.

Arequipa fue fundada el 15 de Agosto de 1540 con el nombre de «Villa de la Asunción del Valle Hermoso», y desde entonces siempre se ha distinguido por el esfuerzo y deseo de superación.

Es así que con un costo de 200 millones de soles pronto la «Ciudad Blanca» tendrá una Ciudad Universitaria con toda clase de comodidades.

Se ha informado que en el curso del presente año estarán listos varios pabellones y servicios. En total llegará a contar con 28 secciones, independientes unas de otras y completamente funcionales.



Técnicos especialistas en el manejo y empleo profesional de modernas maquinarias serán el aporte que darán al país las facultades recién creadas en los Departamentos del Norte.

TUMBES: FACULTAD DE PESQUERIA

Se ha iniciado una serie de gestiones con el apoyo unánime de la ciudadanía de Tumbes con el objeto de crear una Facultad de Pesquería dependiente de la Universidad Técnica de Piura.

Actualmente existe en Puerto Pizarro un centro de investigación pesquera dependiente del Ministerio de Agricultura, que está bajo las órdenes de un técnico japonés. Los estudios ictiológicos realizados por este centro demuestran las numerosas variedades de peces, moluscos y crustáceos que hay en el litoral tumbesino y que está considerado como uno de los más privilegiados del Perú.

En lo que se refiere al sostenimiento de la Facultad de Pesquería, Tumbes cuenta con algunos recursos reflejados en los impuestos al pescado, langostinos y algodón, cuyo monto total sale de este departamento para ser utilizados en otros centros de estudios ajenos al lugar.

De crearse la mencionada Facultad de Pesquería, Tumbes daría un paso seguro al desarrollo y contribuiría al fomento de la investigación y experimentación.

CERRO DE PASCO ELECCIONES EN U. CARRION

Los comicios estudiantiles realizados en la Universidad «Daniel Alcides Carrión» se llevaron a cabo en un clima de completa normalidad. Los resultados finales dieron como triunfador para la Presidencia de la Federación a Luis Aguilar; para la 1a. Vice-Presi-

dencia salió elegido Max Fernandez; y a la segunda Vice-Presidencia Julián Picón. Los otros cargos directivos fueron: Secretario General de Ingeniería Julián Picón; Secretario General de Educación Elías Marcos y Secretario de Ciencias Económicas Elías Trinidad.

DONAN 4 MILLONES PARA CIUDAD UNIVERSITARIA

La Universidad Nacional de Cerro de Pasco «Daniel A. Carrión» recibirá en fecha próxima los cuatro millones de soles donados por la Cerro de Pasco Corporation.

Se señaló que con aportes como éste, pronto la Universidad podrá estar a la altura de las mejores universidades del país y contribuir más positivamente al avance técnico e industrial de la zona.

LAMBAYEQUE

FACULTAD DE INGENIERIA INAUGURAN EN CHICLAYO

Por Resolución Rectoral de la Universidad Nacional de Lambayeque se ha creado en dicho centro de estudios superiores la Facultad de Ingeniería civil.

El Rector de dicha Universidad, Dr. Elmer Mondoñedo, inauguró la nueva facultad e incorporó como Catedráticos Honorarios de la Universidad al Rector de la Universidad de Ingeniería, Ing. Mario Samamé Boggio, y al Decano de la Facultad de Ingeniería de Lima; Ing. Miguel Bozzo. Hicieron uso de la palabra durante la ceremonia el Ingeniero José Ramírez Valdivia, Decano de la Facultad de Ingeniería Civil; y los Ingenieros Samamé Boggio y Miguel Bozzo. Cerró el acto el Rector de la Universidad de Lambayeque.

CIUDAD UNIVERSITARIA TENDRIA U. AGRARIA DEL NORTE

Cien millones de soles costaría la construcción de la Ciudad Universitaria, ambicioso proyecto de la Universidad Agraria del Norte, con sede en Lambayeque.

Esta universidad desde que fué elevada a esa categoría por Ley No. 14681, del 22 de Octubre de 1963, ha ido creciendo en categoría y técnica, a tal punto que se hace indispensable la creación de un local con capacidad suficiente para poder cumplir con sus fines.

Así tenemos como ejemplo de su participación en el desarrollo de la zona, los trabajos realizados en Olmos y Tinajones donde han contribuido con los análisis de muestras de tierras, vanas acuíferas de sectores rocosos, etc.

Además de la Ciudad Universitaria, se tiene proyectada la instalación de granjas modelo, establos, adquisición de nuevas áreas agrícolas y urbanas y labores concretas de extensión universitaria y técnica.

También se tiene prevista la apertura de dos Facultades: de Zootecnia y Tropicales, esta última en Jaén.

CHILE



En Santiago de Chile, Valparaíso y Concepción funcionan las Escuelas Internacionales de Verano que abren sus puertas en Enero. Aquí estudiantes y educadores latinoamericanos se dan cita. Estas tres jóvenes argentinas estuvieron el año pasado y cada una estudia ramas diferentes.

MEXICO



Estudiantes norteamericanos trabajan en la construcción de una Clínica en Tijuana como voluntarios.

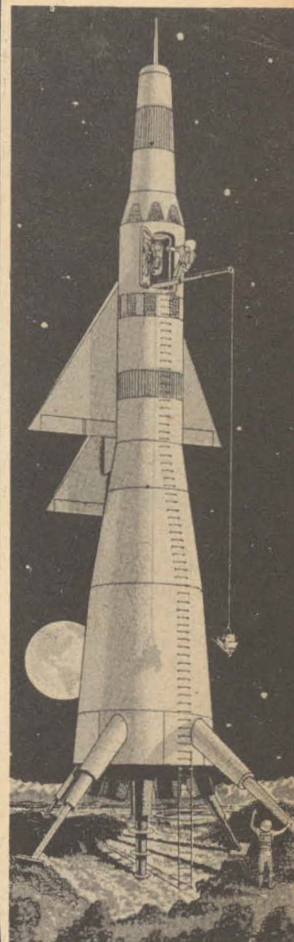
CORTESIA DE

MEDIAS BERKSHIRE

ELEGANTES, COMODAS, DURABLES

Fábrica y Oficinas: Av. Bolívar Nos. 496-498, Pueblo Libre
Teléfonos: 35675-43952

LA CONQUISTA DEL ESPACIO



Atravesar esa capa era asunto de constante preocupación para el hombre. Recién en esta última década el ser humano rompe con tal obstáculo y empieza a hacerse dueño del infinito. Naves tripuladas son enviadas a la estratósfera y luego más adelante. Occidente y Oriente aceptan el reto de la Naturaleza y empiezan la carrera espacial. La aviación ha engendrado la astronáutica. El misterio del cosmos abre sus primeras páginas en un libro que el saber humano considera infinito. Planetas, astros, estrellas, constelaciones y millones de cuerpos celestiales, según la concepción abstracta, empiezan a tomar nuevas formas.

El homus-sapiens se ha atrevido a rastrar el infinito y en medio de la más grande soledad, silencio y desconcierto, se ha paseado por los caminos del vacío ligado apenas por un cordón umbilical a la nave espacial madre. Es este el comienzo de una nueva era. La Luna, Marte y posiblemente Venus serán huellados por el hombre dentro de pocos años.

(Continuará.)

SEARS

ROEBUCK
DEL PERU

CORTESIA

Kant en su crítica de la razón práctica dice: «Dos cosas satisfacen el espíritu con creciente y renovada admiración, cuanto más frecuente y persistentemente se ocupa de ellas la reflexión — la inmensa bóveda del cielo estrellado que se cierne sobre mí y la ley moral que se halla en mí».

El hombre de nuestra época se ha lanzado a la conquista del espacio: la investigación del ámbito próximo a la tierra, el estudio a fondo de la Luna y los planetas y, sobre todo, la constitución de programas económicos espaciales. Hoy se fija toda la atención en pasar directamente de la aeronáutica a la astronáutica tripulada. Y la aeronáutica se desarrolla, a su vez, paralelamente y en estrecha relación con el tráfico terrestre y marítimo. Las posibilidades de perfeccionamiento de los cohetes dependen de los resultados de la investigación del «universo atómico» o microcosmos.

Por lo dicho podemos darnos cuenta de la tremenda importancia y trascendencia que han tomado las actividades aeronáuticas y espaciales. De ahí que a partir del presente número exponamos una serie de artículos que nos harán conocer algo del espacio y todas las actividades realizadas hasta el momento para su conquista.

Desde que Cristóbal Colón surcó los mares del Sur para llegar a las que creía las Indias Occidentales, demostrando así que el planeta que habitábamos no era plano sino más bien redondo u ovalado, el hombre trató de dominar otro misterio que siempre lo deslumbró: el espacio.

Con los aerostatos se inicia en sus primeros sondeos personales por el espacio. Pero aquello no era más que una aventura divertida y una gran sensación: la de volar como las aves.

Es recién en este siglo, con la navegación en el aire con aparatos más pesados que éste, es decir con el nacimiento de la aviación, que convierte

en una ciencia el dominio del aire. Con el transcurso del tiempo los cambios que se van operando en las naves aéreas, convertidas en elementos bélicos y comerciales de vital importancia a la vez que como efectivísimos medios de transporte humano, son asombrosos. La velocidad del sonido es superada y se construyen naves sumamente minúsculas como también enormes. Ahora son miles de aviones los que existen en los diversos países del mundo y cientos los que en un mismo instante surcan los cielos.

Pero la conquista del espacio no podría circunscribirse únicamente al que llega hasta la atmósfera terrestre.

GLOSARIO DE TERMINOS ESPACIALES

Astronáutica: La ciencia y la tecnología del vuelo espacial.

Atmósfera: Masa de aire que rodea la tierra; también la masa de gases que envuelven o encierran a cualquier planeta o cuerpo celeste.

Cero absoluto: La temperatura en la cual cesa todo movimiento térmico o acción del calor, aproximadamente a 273.16 grados centígrados bajo cero, 459 grados Fahrenheit bajo cero, o cero grados Kelvin.

Espacio: La parte del universo que está entre los cuerpos celestes.

«La atmósfera de la tierra se divide en capas: la más baja se llama tropósfera... La más alta es la estratósfera... Más allá de ésta comienza el espacio que carece de aire....».

«El espacio es la parte del Universo que está en medio —y posiblemente más allá— de los cuerpos celestes... Tal vez sea infinito, sin límites...».

«El espacio es tan frío como el cero absoluto en algunos de sus cuerpos congelados... tan caliente como 28 millones de grados centígrados en otros...».

LIBRERIA "LA UNIVERSIDAD"

NICOLAS OJEDA FIERRO

Gerente - Propietario

PEDIDOS DIRECTOS A LAS PRINCIPALES EDITORIALES DEL MUNDO

Descuentos Especiales para

BIBLIOTECAS

PEDIDOS A PROVINCIAS LIBRES DE PORTES

Atención Establecida:

De 8 a.m. a 10 p.m. sin interrupción.

Domingos y Feriados de 9 a.m. a 1 p.m.

Av. Nicolás de Piérola 639 — Telf. 82461 — Gerencia 84319.



Por UPITASS

Ante las inesperadas visitas realizadas por los agentes del Estado a los hogares de políticos y politiqueros con el fin de comunicarles su intempestivo cambio domiciliario a las prisiones de la «prefe», Licargo Pintón, cacique de los Chanmarcos, no hace poco emplumado luego de haber emulado en demostración de fuerza al héroe araucano Caupolicán, optó por cobijarse bajo techo en las comarcas del University Park.

Licargo prefirió enclaustrarse en el convento cultural, que convivir, en el nuevo domicilio que para él habían elegido los PIPI, junto con otros caciques y caciquillos a la sombra de un largo atestado policiaal.

Pintón no se atrevía a sacar las narices para lo más mínimo, por más que a las puertas de la comarca colocaban diariamente a una docena de turroneros y a varios vendedores de «empanadas calduadas» calientitas. Día y noche se podía ver a varios paisanos que últimamente habían elegido las lindes Chamarquinas para pararse a leer el periódico y ponerse a escuchar radios a transistores por la boca. Incluso los catedráticos se encontraban preocupados enormemente pues notaban que a partir del mes de Julio muchas gentes habían empezado a leer los diarios al revés. Profundos estudios al respecto se vienen realizando.

El cacique fue avisado en cierta oportunidad de que varios platillos con marcianos acababan de aterrizar en las afueras del caserío y que estos eran periodistas que deseaban entrevistarlos. Pero él dijo nones, pues dice que los periodistas son chicos malos.

No se ha llegado a deslindar la causa verdadera de su salida. La situación es incierta; corren las voces de que se efectuó cierta apuesta para saber si «en la esquina estaba lloviendo». Licargo no creyó y cayó.

Se presume que el apostador fuera un iniltrado. La verdad es que parece que apenas puso el talon fuera de los límites de Chanmarcos, se mojó pues la «lluvia» lo esperaba impaciente. (Salió de espaldas porque le aconsejaron que no asomara las narices afuera y porque no quería que le de un mal aire).

Una vez que a Pintón le «cayó la lluvia», apareció el «lluvia bus» y desencadenó una tormenta que terminó cubriendo de espesa neblina gasógena el vecindario. La partida de Licargo fué intensamente llorada por los miembros de la tribu, quienes pusieron un pizarrón negro en medio de la pista como señal de luto. Esto no le gustó nada a unos hombres verdes que en realidad no eran marcianos sino policianos y entonces iniciaron un reparto palaciego abundante: repartieron palo a ciegas sin «preguntar con quién anda y te diré quién eres».

Para protestar por el remojón de sombra que darán a Licargo Pintón espada en mano y pistola al cinto dicen que se presentó Pillarán, deseoso de batirse a duelo con todo aquel que se le atraviesa en el camino. Como no había «Moras» en la costa Pillarán se quedó con los crespos hechos, que así los trae desde que nació y así se lo tendrá que llevar la «chifoscamosca».

E
L
A
C
T
R
I
B
U
D
E

P
I
N
T
O
N
Y

G
O
T
I
T
A
S

H
U
M
O
R

d
e

ARTICULOS DE CUERO M. OYOLA

Se hace toda clase de Maletas, Cartapacios,
Maletas de Cobrador, Casacas, etc.

VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

SERIEDAD Y GARANTIA

AHORRE DINERO Y VIVA CONTENTO

Jirón Leticia 569

(a media cuadra de la Av. Abancay)

**EDITORIAL
Y
LIBRERIA
MEJIA BACA**

COMPETENTES OBRAS EN LAS ESPECIALIDADES DE:

CIENCIAS MEDICAS

TECNICA

Y CULTURA GENERAL

LIMA: JIRON AZANGARO N: 772 — TELEFONO: 74067

OPTICA WALDO OLIVOS

**“UN CUARTO DE SIGLO
AL SERVICIO DE LA
OPTICA EN EL PERU”**

OPTICA EN GENERAL

LENTES DE CONTACTO

APARATOS AUDITIVOS

CASA PRINCIPAL: Cuzco 260 — LIMA — Teléfono 79837

LIMA — CALLAO — PIURA — HUANCAYO — CHINCHA

unicos Jets



sin escalas

AEROLINEAS PERUANAS

a miami

AEROLINEAS PERUANAS

INFORMES EN SU AGENCIA DE VIAJES O EN

PLAZA SAN MARTIN 914 — TELF. 83-5-15

UNMSM-CEDOC

OFFSET LA CONFIANZA S. A.
LETICIA 574 — TELF. 8447